

11e festival de Cinéma jeunes Publics du Massif du Sancy

# Plein la Bobine

du 8 au 13 juin 2013

La Bourboule

[www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

# Planète Jeunes



Outre le formidable espace de loisirs qu'elle offre aux passionnés d'activités de plein air (randonnée, VTT, activités nautiques, sports aériens, sports de glisse...) en hiver comme en été, la Communauté de Communes du Massif du Sancy s'efforce de conjuguer nature et culture en particulier en faveur du jeune public.

Des activités pour les jeunes de 3 à 16 ans à la saison culturelle La Fille de l'Air, la Communauté de Communes a fait de la jeunesse un des enjeux majeurs du développement de son territoire et de son attractivité. Dans cet objectif, elle met en place de nombreuses activités périscolaires et extrascolaires, des stages et des séjours et propose depuis 2010 une saison culturelle sur différentes communes du Massif « La Fille de l'Air » dont la programmation « jeune public » tient une place importante. C'est aussi dans cet objectif qu'elle soutient et favorise les grandes manifestations sur son territoire, telles que les Rencontres Musicales des Monts-Dores, le Sancy Snow Jazz, Horizons – arts nature et bien évidemment, le festival Plein la Bobine pour la 11<sup>e</sup> année consécutive.

D'autres structures et équipements viennent compléter cette politique du développement culturel et du cadre de vie que mène la Communauté de Communes depuis sa création. De l'École de Musique intercommunale du Sancy au Pôle de Lecture Publique, qui, depuis l'ouverture de sa première médiathèque en 2006, compte désormais de nombreuses structures réparties sur l'ensemble du territoire du Sancy. En relais aux deux médiathèques têtes de réseau implantées à Besse et La Bourboule, ont été créées 4 bibliothèques à Picherande, Egliseneuve d'Entraigues, Saint-Diéry et Murol. Une cinquième bibliothèque-relais, actuellement en cours sur la commune du Mont-Dore, devrait ouvrir ses portes au public d'ici peu.



Pour tout savoir sur les activités jeunesse, la programmation de la « Fille de l'Air », ou sur l'actualité du Pôle Lecture Publique, rendez-vous sur le site [www.cc-massifdusancy.fr](http://www.cc-massifdusancy.fr)

L'offre touristique et de loisirs adaptée aux plus jeunes est également riche et variée sur l'ensemble du territoire : fermes pédagogiques, parcours acrobatiques dans les arbres, base nautique, quad, luge, golf, sentiers de découverte aménagés... des propositions spécifiques pour les 3 – 15 ans et des communes labellisées « Famille Plus »\*. Pour en savoir plus sur les activités et visites du Massif du Sancy, demandez la brochure « Sancy Bienvenue ! » au 04 73 65 57 71,

au 04 73 65 20 21, dans les Bureaux de tourisme ou encore consultez le site [www.sancy.com](http://www.sancy.com)



**Les élus communautaires sont heureux d'accueillir une nouvelle édition de Plein la Bobine dans le Sancy !!! Que cette édition soit riche de rencontres et de succès pour tous,**

**très bon festival !!!**



\*La Bourboule est labellisée Famille Plus Nature et Le Mont-Dore et Besse / Super Besse sont labellisées Famille Plus Montagne.

Besse / Super Besse, La Bourboule, Chambon-sur-Lac, Chastreix, Egliseneuve d'Entraigues, Le Mont-Dore, Murat-le-Quaire, Murol, Picherande, Saint-Diéry et Saint-Nectaire.

# Sommaire

## Le mot du président

2013, année fantastique et pleine  
d'enjeux...

L'association AFFE portée par une  
équipe bénévole, jeune et motivée,  
a tout mis en œuvre afin de vous  
proposer cette 11<sup>e</sup> édition du  
festival que je vous souhaite riche  
en découvertes et en émotions.  
Mais cette édition est également  
source de changement et de  
nouveau pour notre association,  
avec une nouvelle équipe salariée  
composée de trois délégués  
généralistes (et généreux !). Celle-ci,  
portée par les mêmes valeurs  
que la précédente, ne manquera  
pas de continuer à œuvrer au  
développement culturel du massif  
comme nous le faisons depuis plus  
de dix ans.

Toute l'association se joint à moi  
afin de souhaiter à nos anciennes  
collègues et amies une vie pleine de  
belles aventures, et, de remercier  
tous ceux qui continuent de nous  
soutenir.

Je souhaite que cette édition du  
festival Plein la Bobine vous apporte  
son lot de moments fantastiques...

Pour l'AFFE,  
Sébastien MAURAS

Présentation	
Les jurys du festival	p.7
Soirées d'ouverture et de clôture	p.9
Programmes de courts métrages en compétition	p.10
Panorama	p.16
Les créatures fantastiques font leur cinéma	p.19
Coup de cœur au cinéma néerlandais	p.24
Séances spéciales	
Carte blanche à Schlingel	p.27
Journée intergénérationnelle	p.28
Ciné-contes	p.29
Soirée jumelage	p.30
Écrans des jeunes	p.32
Autour des films	
Expositions	p.35
Les ateliers du week-end	p.37
Ateliers réservés aux groupes	p.38
Espaces de détente et de découverte	p.40
Les classes au cœur du festival	p.41
Infos	
L'AFFE : l'équipe de Plein la Bobine	p.43
Remerciements	p.44
Infos pratiques	p.45
Toutes les séances du festival	p.47
Les partenaires	p.50



# Plein la Bobine

11<sup>e</sup> édition

Festival de cinéma jeunes publics du Massif du Sancy

La Bourboule

Après avoir soufflé ses dix bougies avec succès l'an passé,  
le Festival Plein la Bobine revient pour une 11<sup>e</sup> édition  
qui ne manquera pas de vous étonner !

L'Association du Festival du Film pour l'Enfance (AFFE) vous invite à venir vous plonger dans un univers magique où règneront en maître **les créatures fantastiques** ! Toute l'équipe a consulté ses grimoires, fouillé coffres et malles, et fait appel aux meilleurs mages pour dénicher des bijoux de l'étrange et du fabuleux, et vous offrir ainsi une semaine au programme enchanteur. Préparez-vous, les portes de cet autre monde s'ouvriront **du 8 au 13 juin à La Bourboule** !

Les écrans des lieux emblématiques de la ville thermale, que sont le Casino, le théâtre municipal et le cinéma Le Roxy, vont donc se voir envahis par des univers et des êtres surprenants. Courts, moyens et longs métrages éveilleront l'imagination des petits et grands en quête d'une autre vision du cinéma. Seront notamment à retrouver : *La Belle et la Bête* de Jean Cocteau, *Le Tableau* de Jean-François Laguionie, *Dragons* des studios Dreamworks.

Dans son voyage vers l'imaginaire, Plein la Bobine s'envolera jusqu'aux Pays-Bas et vous proposera de découvrir **l'univers cinématographique néerlandais** du maître de l'animation Paul Driessen en passant par la réalisatrice Mischa Kamp (*Le cheval de Saint Nicolas*).

Ce fantastique périple se poursuivra au pays de la légendaire Forêt-Noire à travers la carte blanche accordée au **Festival de cinéma jeune public allemand Schlingel**.

C'est dans ce climat aux vents nordiques et fantastiques que réapparaîtront, comme chaque année, **trois compétitions internationales de courts métrages, un panorama de films, des rencontres vidéo scolaires, des figures libres et une journée intergénérationnelle**. Autant de moments de partage, d'échange et de découverte pour compléter cette semaine riche en émotion et en cinéma !



Plein la Bobine, c'est un événement festif mais aussi ludique !

Autour des projections, **des expositions et des ateliers pédagogiques** feront la part belle aux créatures fantastiques et au 7<sup>e</sup> art. Au cœur de ce cadre où se mêleront l'étrange et l'enchanteur, **des espaces d'animation et de lecture** ainsi que **des rencontres avec des professionnels** seront également proposés.

Enfin, pour parfaire l'envoûtement ambiant, **un ciné-contes iranien** transportera les plus jeunes en plein rêve persan.

Tous les êtres fabuleux du royaume de Plein la Bobine vous attendent ! Dans ce cadre privilégié au cœur du Sancy, propice à la rêverie, où se côtoieront le féérique, le légendaire et toute autre bizarrerie, pensez à garder un œil ouvert... **Les créatures peuvent être partout !**



Les Grands Thermes  
La Bourboule

# Les Grands Thermes de La Bourboule

La perle byzantine au cœur des volcans

**cure thErmale**  
18 jOurs

**initiatIOn thErmale**  
1 à 4 jours

**remise en santé**  
à ou 12 jours

Venez profiter de  
l'excellence de notre eau  
dans le traitement des allergies

**voies respiratoires**  
- asthme  
- rhinopharyngite  
- sinusite  
- otite

**derMatologie**  
- eczéma  
- dermatite atopique  
- psoriasis  
- séquelles de  
cicatrices de brûlures

**gommage**

Faites un... rêVe d'eau

**Soins beauté**

**enveloppement**

**formule minceur**

**reflexOlogie**

**venez vous ressourcer**

**modelage**

**pluie de sensatiOns**  
hammam

## Les Grands Thermes

76 bd Georges-Clemenceau  
BP 85 - 63150 La Bourboule

tél. 04 73 81 21 00 - fax 04 73 65 54 09

[www.grandsthermes-bourboule.com](http://www.grandsthermes-bourboule.com)

[bourboule.grandsthermes@wanadoo.fr](mailto:bourboule.grandsthermes@wanadoo.fr)

## Espace Bien-Etre

76 bd Georges-Clemenceau  
BP 85 - 63150 La Bourboule

tél. 04 73 81 21 39 - fax 04 73 65 54 09

[bienetreuxgrandsthermes@orange.fr](mailto:bienetreuxgrandsthermes@orange.fr)



Boulevard des Vernières  
63150 La Bourboule  
Tél : 04 73 81 08 68

Folimage Tous nos DVD  
sur [www.folimage.fr](http://www.folimage.fr)



L'Atelier de Christelle  
Bijoutier - Fabricant



Réparations  
Transformations  
Créations...

42, Quai de l'Hotel de Ville - 63150 La Bourboule  
Tél/Fax : 04 73 81 08 90 - [latelierdechristelle@wanadoo.fr](mailto:latelierdechristelle@wanadoo.fr)

Un Air de Pixel  
Communication Visuelle & Multimédia



Conception graphique et Impression  
Développement Web et Multimédia  
Intervention et Formation Audiovisuelles

# Les jurys du festival

Chaque année, trois prix récompensent les meilleurs courts métrages de chaque compétition.

## Les Classes Jurys

### Classe Jury de la compétition 3+

Classe de Grande Section, CP, CE1 de l'école élémentaire publique d'Yronde et Buron  
Parrain : Benoît Blein (réalisateur de *Cailloux millésimés*, sélectionné cette année en Panorama)

### Classe Jury de la compétition 7+

Classe de CM1, CM2 de l'école élémentaire publique de Le Vigean  
Parrain : Bruno Silva (réalisateur de *La première fois que j'ai découvert le sens de ma queue*, programmé à Plein la Bobine en 2012)

### Classe Jury de la compétition 12+

Les 5<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> germanistes du collège Marcel Bony de Murat-le-Quaire et leurs correspondants allemands de la Realschule Himmelsthür de la ville d'Hildesheim  
Parrain : David Buob (réalisateur de *La Maison (Das Haus)*, sélectionné cette année dans *Maison sucrée, jardin salé* en Panorama)

## Le Jury professionnel



### • Jean-Charles Finck

Né en 1966 à Buenos Aires, il grandit en banlieue parisienne et intègre l'École de Bande Dessinée d'Angoulême. En 1999, il écrit, adapte, dessine et réalise son 1<sup>er</sup> film, *Le Nez de Gogol*. Entrentemps, il réalise un unitaire animé, *Dernier Métro avant Noël* et des épisodes des *Nouvelles Aventures de Lucky Luke*. Il a co-écrit et coréalisé avec sa compagne Sandrine Stoianov, *Irinka et Sandrinka*, et effectué la majeure partie du storyboard de *Persepolis*, de Marjane Satrapi et Vincent Parronau, avant de réaliser la série *Chasseurs de Dragons 2* pour France 3. Récemment, il s'est consacré à l'écriture de différents projets : courts métrages (*Le parcours de l'écureuil* avec Sandrine Stoianov), séries (*Les Dalton*), storyboards de plusieurs films...



### • Mélanie Bodolec

Après des études en tant que cadreuse à Nantes, Mélanie Bodolec parcourt les festivals (Vieilles Charrues, Europavox, Pont du rock...) comme photographe de concerts. Pendant trois ans, elle collabore aux Guignols de l'info, Groland ou encore Action Discrète, puis retourne sur ses terres d'origine afin de rejoindre l'équipe du Festival Européen du Film Court de Brest en qualité de chargée des partenariats. Elle se consacre désormais à l'apprentissage de la langue des signes.



### • Ibtissem Guerda

Faisant ses débuts sur les planches du théâtre de Mantes-la-Jolie, ville où elle a grandi, Ibtissem Guerda se découvre alors une passion pour la scène et la comédie. Elle va ensuite enchaîner les petits rôles à la télévision, et, c'est en 2004 qu'elle est choisie pour interpréter le rôle de Aïcha aux côtés d'Ambroise Michel dans la série à succès, *Plus belle la vie*. Cette expérience va lui permettre de jouer quelques rôles au cinéma dans des courts métrages. En parallèle, elle suit des formations de direction d'acteurs et de réalisation. *Pour ton bien* est son premier court métrage en tant que réalisatrice.

## Le public

Chaque festivalier, même le plus jeune, aura l'opportunité de s'exprimer et de choisir son film favori parmi les courts métrages en compétition...

**Des urnes seront placées à la sortie des séances, alors à vos bulletins !**

Tous les prix du festival seront remis lors de la soirée de clôture le jeudi 13 juin.

# LA BOURBOULE

Cet été, deux nouveaux festivals :



**Festival**  
Les 4 Sons Cardinaux

La Bourboule

**IMPERIAL KIKIRISTAN**  
JEUDI 15 AOUT 2013  
à 21h - Square Joffre

**ZOUFRIS MARACAS**  
JEUDI 18 JUILLET 2013  
à 21h - Square Joffre

**CELKILT**  
JEUDI 22 AOUT 2013  
à 21h - Square Joffre

**SOMA**  
JEUDI 01 AOUT 2013  
à 21h - Square Joffre

Free party  
**THE 1969 CLUB**

- CONCERTS GRATUITS -  
Plus d'informations sur [www.ville-labourboule.com](http://www.ville-labourboule.com)



**2013**

**FESTIVAL**  
La Bourboule  
**AU BOUT DE LA RUE**

**LES AVENTURES DU MAGNIFICO**  
25/07/13  
à 21h

**LA MESSAGERIE YARABUSTE**  
29/08/13  
à 17h

**PRACH**  
16/08/13  
à 17h

**LES MOLDAVES**  
17/07/13  
à 17h

**Y'AS DE BEAUX YEUX TU SAIS... CARABOSSE**  
11/07/13  
à 21h

**CIRQUE AUTOBLOCANT**  
06/08/13  
à 21h

**LES CONTRE-VISITES GUIDEES PAR JEROME POULAIN**  
23/07/13  
à 15h et 18h



[www.ville-labourboule.com](http://www.ville-labourboule.com)

# Ouverture

Casino de La Bourboule  
Samedi 8 juin 2013

## Présentation du festival

Programmation, invités, expositions... Tout ce qu'il faudra savoir pour ne rien manquer de cette 11<sup>e</sup> édition vous sera annoncé par l'équipe du festival !

**À partir de 17h30 au Casino vidéo**

## Projection

Cette année, la projection met à l'honneur le jury du festival ainsi que les parrains des classes jury ! Vous pourrez découvrir leurs créations ou leurs coups de cœur et ainsi en connaître davantage sur eux !

**À 19h au Casino cinéma**



## Les films du jury

### • Irinka et Sandrinka

Sandrine Stoïanov, Jean-Charles Finck / France, Belgique / 2007  
Animation / 16 min / VF

### • Georges

Gaëlle Lasne, Maxime Granger / France / 2009 / Animation  
5 min / VF

### • Goutte de miel

Mélissa Plantaz / France / 2012 / Animation / 3 min / VF

### • Pour ton bien

Ibtissem Guerda / France / 2012 / Prise de vue réelle / 17 min / VF

## Les films des parrains

### • La maison (Das Haus)

David Buob / Allemagne / 2011 / Animation / 7 min  
Sans dialogues

### • Cailloux millésimés

Benoît Blein / France / 2012 / Animation / 7 min / VF

### • La première fois que j'ai découvert le sens de ma queue

Bruno Silva / France, Portugal / 2011 / Animation / 3 min / VOSTF

# Clôture

Casino de La Bourboule  
Jeudi 13 juin 2013

## 18h Annonce du palmarès

Remise des prix et projections de courts métrages primés.

Casino cinéma

# Films en compétition

Durée : 45 min

3+



## Une histoire de tortues

*Kathy Shultz / Canada / 2012 / Animation / 10 min / Sans dialogues*

L'émouvant et périlleux parcours des tortues marines en voie de disparition, de leur naissance sur la plage à leur vie dans l'océan.

**Contact : ONF (Office National du Film du Canada)**



## Partir

*Joanna Lurie / France / 2012 / Animation / 3 min / Sans dialogues*

La vie de deux personnages qui se suivent au-delà des murs...

**Contact : Lardux Films**



## Snapshot (Kiekje)

*Arthur Van Merwijk / Pays-Bas / 2012 / Animation / 3 min / Sans dialogues*

Alors qu'un couple tente de photographier des animaux dans leur habitat naturel, voilà qu'il rate tout ce qui se passe sous son nez.

**Contact : Breinmonster animatie producties**



## Birds

*Mélanie Vialaneix / Suède / 2012 / Animation / 4 min / Sans dialogues*

Un oiseau solitaire rencontre un mur sans fin. Comment passer par-delà cet obstacle quand on a de si petites ailes ?

**Contact : Mélanie Vialaneix**



## Archibald

*Collectif Camera-etc / 13 enfants / Belgique / 2012 / Animation / 4 min / VF*

Archibald ne s'arrête jamais de penser. Il a tellement d'idées dans la tête qu'elle est devenue énorme. Elle est si grosse qu'elle ne passe plus la porte. Il est coincé chez lui et s'ennuie à longueur de journée...

**Contact : Camera-etc**



## Les hérissons et la ville

*(Eži un lielpilseta)*

*Evalds Lācis / Lettonie / 2012 / Animation / 10 min / Sans dialogues*

Alors qu'ils se réveillent de leur hibernation, les animaux découvrent qu'une ville a poussé à la place de leur forêt...

**Contact : Film studio «Animācijas Brigade»**



## Au cœur de l'hiver

*Isabelle Favez / Suisse / 2012 / Animation / 7 min / Sans dialogues*

Cinq habitants de la forêt partent à la recherche de nourriture durant l'hiver.

**Contact : Isabelle Favez**



## Lift off

*Sandra Welte / Pays-Bas / 2012 / Animation / 4 min / Sans dialogues*

Joey est un oiseau maladroit et ses ailes sont si petites qu'il ne peut pas voler. Quand il aperçoit l'amour de sa vie tout en haut d'un arbre, il doit faire preuve d'imagination...

**Contact : Sandra Welte**

**Dimanche 9 juin / 14h30 / Casino cinéma**

**Lundi 10 juin / 14h00 / Casino cinéma**

**Mardi 11 juin / 14h00 / Théâtre**

# Films en compétition

Durée : 1h10

7+



## Farmer Jack (Boer Jansen)

*Arjan Wilschut / Pays-Bas / 2012 / Animation / 14 min / Sans dialogues*

Jack Jansen est un fermier heureux. Quand la crise frappe, une spirale infernale s'enclenche...

**Contact : Il Luster Productions**



## Le bonbon

*Elizabeth Richard / France / 2012 / Prise de vue réelle / 5 min / Sans dialogues*

Le voyage d'un bonbon qui passe de main en main.

**Contact : Elizabeth Richard**



## Allister, le loup qui avait une moustache

*Julien Farto, Vaiana Gauthier / France / 2012 / Animation / 6 min / VF*

Échoué sur une île déserte, un loup anglais attend les secours.

**Contact : EMCA (École des Métiers du Cinéma d'Animation)**



## La craie et la plume

*Lionel Retornaz / France / 2012 / Documentaire expérimental / 11 min / VF*

Une classe vide, mais habitée. Ali, Stanislas et Margot parlent d'écriture et de livres...

**Contact : Lionel Retornaz**



## From dad to son

*Nils Knoblich / Allemagne / 2011 / Animation / 5 min / VOSTF*

Un déte nu apprend que son vieux père a besoin d'aide pour labourer son champ. Enfermé dans sa prison, il lui vient une idée pour prêter main forte à son cher papa...

**Contact :** Nils Knoblich



## Rising Hope

*Milen Vitanov / Allemagne / 2012 / Animation / 10 min / Sans dialogues*

Longtemps le cheval le plus rapide du monde, Rising Hope se met à perdre des courses. Comment retrouver confiance en soi ?

**Contact :** Vera Trajanova



## Palmipedarium

*Jérémy Clapin / France / 2012 / Animation / 12 min / Sans dialogues*

Simon connaît bien les canards. Ils font du bruit, volent, flottent, certains roulent aussi. Parfois, tout devient très confus et Simon s' gare.

**Contact :** Papy 3D Productions



## No ball games

*Richard Pengelley / Royaume-Uni / 2012 / Prise de vue réelle / 7 min / Sans dialogues*

Lorsque son ballon passe par-dessus le mur, un petit garçon désobéissant se retrouve dans un monde où finissent les petits garçons comme lui.

**Contact :** Irresistible Production

Dimanche 9 juin / 16h30 / Casino vidéo

Mardi 11 juin / 14h00 / Casino cinéma

Mercredi 12 juin / 10h00 / Casino vidéo

Jeudi 13 juin / 10h00 / Casino vidéo

# Films en compétition

Durée : 1h10

12+



## Junk

*Kirk Hendry / Royaume-Uni / 2011 / Animation / 6 min / VOSTF*

L'histoire d'une obsession pour la malbouffe qui pourrait être difficile à avaler !

Contact : Kirk Hendry



Guillaume Delaperrière, *Lisboa orchestra*, 2012.  
Film still. © Guillaume Delaperrière

## Lisboa orchestra

*Guillaume Delaperrière / France / 2012 / Documentaire expérimental / 12 min*

*Sans dialogues*

Une balade musicale dans la capitale portugaise, au fil des rythmes urbains de la journée.

Contact : Studio Delaperrière



## Betty's Blues

*Rémi Vandenitte / France / 2013 / Animation / 12 min / VOSTF*

Un jeune guitariste tente sa chance dans un vieux bar de blues de Louisiane. Il évoque la légende de Blind Boogie Jones, dans la Nouvelle-Orléans des années 1920, une histoire d'amour et de vengeance...

Contact : Les Films du Nord



## Héros

*Benoît Martin / France / 2013 / Prise de vue réelle / 21 min / VF*

Maxime a 14 ans. En cette période d'élections municipales, la découverte de graffitis va lui donner une idée pour conquérir le cœur d'Astrid...

Contact : Année Zéro



## Once there was a king (Był sobie król)

Tytus Majerski / Pologne / 2011 / Animation / 5 min / VOSTF

Un roi, sa fille, leur page et trois animaux : une berceuse polonaise traditionnelle s'anime et prend vie.

Contact : Krakow Film Foundation



## Vertige

Christophe Gautry, Mathieu Brisebras / France, Belgique / 2012 / Animation / 8 min  
Sans dialogues

Dans notre monde urbain, le système jette les hommes à terre dans l'indifférence. Mais vue sous un angle nouveau, la ville devient un espace à redécouvrir et à reconstruire...

Contact : Les Films du Nord



## Slug invasion

Morten Helgeland, Casper Wermuth / Danemark / 2012 / Animation / 6 min / VOSTF

Tandis que le jour se lève, un jardin va devenir le théâtre d'une guerre sanglante entre des limaces-tueuses affamées et une vieille dame qui n'aime pas le désordre.

Contact : The Animation Workshop

Lundi 10 juin / 11h00 / Casino cinéma

Mardi 11 juin / 11h00 / Théâtre

Mercredi 12 juin / 20h00 / Casino cinéma

# Panorama

## Maison sucrée, jardin salé

Durée : 45 minutes / États-Unis, Belgique, Allemagne, Suisse, Estonie / Animation / VF, sans dialogues

3+



Douce rêverie

### • Douce rêverie

*Kirsten Lepore / 2012 / 10 min*

Un chou à la crème vit au pays des glaces et rêve de partir en bateau. Un beau jour, il se décide... Mais voilà que son bateau en sucre ne résiste pas à l'eau !

### • Limacon et caricoles

*Gwendoline Gamboa, Sylvia Szkiladz / 2011 / 7 min*

Une petite limace cherche sa place dans un monde d'escargots.

### • La maison (Das Haus)

*David Buob / 2011 / 7 min*

Une petite fille veut prendre soin de sa grand-mère mais sa mère et sa tante s'y opposent. Il n'y a qu'une solution au problème.

### • Petit frère

*Charlotte Waltert / 2011 / 6 min*

Trois enfants, Printemps, Été et Automne, refusent d'inclure leur petit frère Hiver dans leurs jeux au jardin. Chagriné, ce dernier se retire dans la forêt. Comment éveiller l'attention et la reconnaissance de ses frères ? Le jeune garçon finira par trouver un moyen.

### • Carotte au théâtre

*Pärtel Tall / 2006 / 6 min*

Avec sa carotte en guise de nez, ce bonhomme de neige va avoir du mal à faire ami-ami avec le lapin...

### • Carotte à la plage

*Pärtel Tall / 2008 / 6 min*

Encore ce lapin gourmand qui tente de s'en prendre à la carotte de notre bonhomme de neige.

Contact : KMBO Films

**Dimanche 9 juin / 16h30 / Cinéma Le Roxy**

**Lundi 10 juin / 9h30 / Cinéma Le Roxy**

## Courts métrages

Durée : 55 min / France, Royaume-Uni, Russie, Belgique  
Animation / VF, sans dialogues

### • Le petit blond avec un mouton blanc

Eloi Henriod / 2012 / 9 min

C'est la rentrée des classes. Pierre s'évade de la grisaille de l'école et se replonge dans les souvenirs joyeux de ses vacances...

### • Pissenlit (Dandelion)

Tengs Sviggum / 2012 / 2 min

Une douce brise souffle le vent du changement.

### • Père Frimas

Youri Tcherenkov / 2012 / 25 min

Au sommet d'une des plus hautes montagnes des Alpes, vit le Père Frimas, un merveilleux personnage aux pouvoirs enchanteurs. Depuis la nuit des temps, chaque hiver, le vieil homme veille à ce que dans toute la vallée, l'enneigement soit irréprochable...

### • Mon drôle de grand-père

(My strange grandfather)

Dina Velikovskaya / 2011 / 9 min

Les personnes créatives peuvent sembler bizarres ou un peu folles et, quand il s'agit d'un proche, nous nous sentons parfois gênés. Pourtant, ces personnes peuvent créer des miracles à partir de simples déchets.

Voir détails et contacts sur [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

Lundi 10 juin / 9h30 / Casino vidéo



### Jean de la Lune

Stephan Schesch / Allemagne, France, Irlande / 2012 / Animation / 1h35 / VF

Jean de la Lune s'ennuie tout seul sur la Lune. Il décide de visiter la Terre. Un jour, il s'accroche à la queue d'une comète et atterrit chez nous. Le Président du Monde, persuadé qu'il s'agit d'un envahisseur, le pourchasse. Pour lui échapper, Jean de la Lune va devoir compter sur les enfants et ses amis...

Contact : Le Pacte

Lundi 10 juin / 17h00 / Casino cinéma

Judi 13 juin / 16h00 / Cinéma Le Roxy



### Bovines

Emmanuel Gras / France / 2012 / Documentaire / 1h05 / Sans dialogues

Dans les champs, on les voit, étendues dans l'herbe ou broutant paisiblement. Grosses bêtes placides que l'on croit connaître parce que ce sont des animaux d'élevage. Lions, gorilles, ours ont toute notre attention, mais a-t-on jamais vraiment regardé des vaches ?

Contact : Happiness Distribution

Mardi 11 juin / 9h30 / Cinéma Le Roxy

4+

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup  
de cœur

Séances  
spéciales

Au tour  
des films

Infos

## Courts métrages

Durée : 1h05 / France / Animation, prise de vue réelle  
VF, sans dialogues

### • Cailloux millésimés

*Benoît Blein / 2012 / 7 min*

Une fable minérale, une animation caillassée au modelé granuleux où une géologie journalière s'échoue dans l'assiette.

### • Pour ton bien

*Ibtissem Guerda / 2013 / 17 min*

Brahim est en sixième dans un collège de ZEP. En plein décrochage scolaire, ses parents décident de réagir.

### • N'djekoh

*Suki / 2012 / 12 min*

En ramassant une pièce de monnaie, Mariam, une jeune Tchadienne, va se souvenir... Il y a sept ans, au village...

### • Patakès

*Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville / 2012 / 11 min*

Patakès est un petit indien courageux mais très maladroit : les jours de chasse, il revient toujours bredouille. Rejeté par les habitants de son village, il tente sa dernière chance : demander l'aide de la vieille dame Chamane qui vit très loin dans les montagnes.

Voir détails et contacts sur [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

**Lundi 10 juin / 16h00 / Théâtre**



Patakès

### • Le Printemps

*Jérôme Boulbès / 2012 / 15 min*

Au plus profond de la forêt, une drôle de cérémonie s'annonce...

### • Portraits de voyage - Pakistan : Le Basant

*Bastien Dubois / 2013 / 3 min*

Tous les ans à Lahore, le ciel se remplit de milliers de cerfs-volants de combat et les voisins s'affrontent depuis leur terrasse.

8+



## D'une école à l'autre

*Pascale Diez / France / 2012 / Documentaire / 1h35 / VF*

Ils ne se seraient jamais rencontrés sans la volonté d'une poignée d'adultes bien décidés à remédier à l'absence de mixité sociale dans des écoles parisiennes. Quarante-cinq enfants de quartiers différents ont mélangé leurs horizons et revu leurs préjugés au cours de l'année scolaire 2010/2011. Ensemble, ils ont créé un spectacle qui reflète la diversité de leurs origines, de leurs cultures et de leurs savoirs.

Contact : Les Films du Paradoxe

**Lundi 10 juin / 20h00 / Casino cinéma**

**Mercredi 12 juin / 10h00 / Casino cinéma**

8+



## Couleur de peau : Miel

*Jung, Laurent Boileau / France, Belgique / Animation / 1h15 / VF*

Ils sont 200 000 enfants coréens disséminés à travers le monde depuis la fin de la guerre de Corée. Né en 1965 à Séoul et adopté à 6 ans par une famille belge, Jung est l'un d'entre eux. Adapté du roman graphique éponyme, le film revient sur quelques moments clés de la vie de Jung, abordant les thèmes du déracinement, de l'identité et de l'intégration avec poésie et humour. Mêlant images réelles et dessinées, utilisant à l'occasion des archives historiques et familiales, le film est un récit autobiographique d'animation.

Contact : Gébéka Films

**Mardi 11 juin / 14h00 / Cinéma Le Roxy**

**Mercredi 12 juin / 18h00 / Cinéma Le Roxy**

10+

# Créatures fantastiques

De tout temps, les créatures fantastiques ont été contées, représentées, animées. Issues de l'imagination humaine, de mythes et de légendes, on ne sait vraiment où et comment elles sont nées. Courts et longs métrages vont ici vous en dépeindre quelques portraits...

## Réerity et la maison des contes

Dominique Monféry / Italie, France / Animation / 2009 / 1h20 / VF



Contact : Haut et Court  
Mardi 11 juin / 17h00 / Casino cinéma  
Jeudi 13 juin / 11h00 / Casino cinéma

Natanaël a bientôt 7 ans mais il ne sait toujours pas lire... Lorsque sa tante Éléonore lui lègue sa bibliothèque contenant des centaines de livres, Natanaël est très déçu ! Pourtant, chacun de ces contes va livrer un merveilleux secret : à la nuit tombée, les petits héros, la délicieuse Alice, la méchante fée Carabosse, le terrible capitaine Crochet, sortent des livres...

## Gros-pois et Petit-point

Lotta Geffenblad, Uzi Geffenblad / Suède / Animation / 2011 / 45 min / VF

Le premier est couvert de pois, tandis que l'autre est parsemé de points. Et ils sont très heureux comme ça. Mais vous n'êtes pas au bout de vos surprises car les aventures de Gros-pois et Petit-point riment avec imagination, observation et expérimentation...



### • On rénove !

Gros-pois et Petit-point se lancent dans la rénovation de leur séjour : ils changent le revêtement du fauteuil et posent un nouveau papier peint. Le soir, une toilette s'impose pour enlever poussière, colle et tâches. Une toilette un peu trop complète...

### • Tatouage

Gros-pois et Petit-point vont rapidement transformer la séance d'épluchage de pommes de terre en une nouvelle expérimentation : avec de la peinture, ils impriment des nouveaux motifs sur leur corps.

### • Le pique-nique

Gros-pois et Petit-point s'installent pour un pique-nique, déplient leur couverture et sortent tout du panier. Une jolie journée en perspective. Mais c'est sans compter sur des visiteurs inattendus.

### • Marins d'eau douce !

Gros-pois et Petit-point construisent un radeau et se déguisent en pirates. Les voilà partis en mer mais la journée s'avère plus longue que prévu. N'est pas pirate qui veut !

### • Chez le dentiste

Qu'il est bon de manger des sucreries ! Gros-pois et Petit-point se régalaient avec des chocolats, des sucettes et des bonbons multicolores. Mais des caries font vite leur apparition et une visite chez le dentiste s'impose...

### • À la belle étoile

C'est la nuit, Gros-pois et Petit-point scrutent le ciel avec des jumelles. Ils relient les étoiles entre elles pour faire de jolis dessins. Jusqu'où leur imagination débordante va-t-elle les entraîner ?

Contact : Les Films du Préau  
Mardi 11 juin / 9h30 / Casino cinéma  
Jeudi 13 juin / 14h00 / Cinéma Le Roxy

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup de cœur

Séances spéciales

Autour des films

Infos

## Monstres... Pas si monstrueux !

Durée : 45 min / France, Canada, Belgique / Animation / VF, sans dialogues

4+



Monstre sacré

### •Cul de bouteille

Jean-Claude Rozec / 2010 / 9 min

La terrible nouvelle tombe : profondément myope, Arnaud doit porter des lunettes, ou, à proprement parler, d'affreux binocles.

### •Duo de volailles, sauce chasseur

Pascale Hecquet / 2011 / 6 min

La vie ne tient qu'à un fil. Parfois même, ce fil n'est autre que l'interrupteur d'une vieille lampe sur pied.

### •Monstre sacré

Jean-Claude Rozec / 2009 / 10 min

Né accidentellement parmi les canards, un dragon, aussi gigantesque qu'inoffensif, devient subitement une star médiatique.

### •Bye Bye Bunny

Catherine Lepicard, Inès Pagniez, Julien Roguet, Paul Torris, Julia Bueno, Cheng Li / 2012 / 8 min

Et si tous les lapins de la planète disparaissaient soudainement ?

Contact : Cinéma Public Films

**Jeudi 13 juin / 9h30 / Cinéma Le Roxy**

### •Citrouille et vieilles dentelles

Juliette Loubières / 2010 / 9 min

Un photographe vient chercher dans une maison de retraite « une bonne tête de papy » pour une affiche de pub. Il est vite pris au dépourvu par les vieux pensionnaires.

## Courts métrages

Durée : 55 min / Suisse, France, Royaume-Uni, Allemagne / Animation / VF, sans dialogues

4+



Le silence sous l'écorce

### •Les enfants de la Lune (Die Kinder im Mond)

Ursula Ulmi / 2008 / 5 min

De drôles de créatures de la Lune découvrent la beauté du monde extérieur...

### •Nicolas et Guillemette

Virginie Taravel / 2008 / 10 min

Nicolas, scoubidou solitaire, décide de donner vie aux fils inanités autour de lui.

### •Le silence sous l'écorce

Joanna Lurie / 2009 / 11 min

Dans une forêt géante couverte d'un grand manteau blanc, de drôles de petites créatures découvrent la neige si blanche, si belle, si fascinante.

### •Varmints

Marc Craste / 2008 / 24 min

Confrontée à l'urbanisation massive, à l'indifférence et à l'inconscience, une petite créature lutte pour conserver un peu de la paix qu'elle a connue autrefois.

### •Let there be sound

Stefan J. Wühr, Christian Lachenschmidt, Christian Scheck / 2009 / 5 min

Une gigantesque et bruyante créature erre dans l'espace. Soudain, le bruit s'arrête...

Voir détails et contacts sur  
[www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

**Mercredi 12 juin / 11h00 / Théâtre**

## Rose et Violette

Durée : 50 min / Royaume-Uni, France, Canada, Luxembourg / Animation / VF, sans dialogues

Aleksandr



### •La chose perdue (The Lost Thing)

Andrew Ruhemann, Shaun Tan / 2010 / 15 min

Un garçon trouve une créature étrange sur la plage et décide de lui trouver un foyer. Mais les hommes considèrent qu'il y a des choses bien plus importantes.

Contact : Folimage  
Dimanche 9 juin / 11h00 / Casino cinéma  
Lundi 10 juin / 9h30 / Casino cinéma

### •Aleksandr

Rémy Dereux, Maxime Hibon, Juliette Klausner, Raphaëlle Ranson, Louise Seynhaeve / 2010 / 6 min

Voilà bien longtemps qu'Aleksandr, le dernier tricoteur, ne sait plus pourquoi il vit avec son village au-dessus des nuages.

### •Rose & Violet

Luc Otter, Claude Grosch / 2011 / 26 min

Le cirque Igor a recruté deux nouvelles acrobates : Rose et Violet, les sœurs siamoises ! Promises à un grand succès, l'arrivée de l'homme le plus fort du monde dans la troupe d'artistes vient tout compliquer...

## Wallace et Gromit : Le mystère du lapin-garou

Nick Park, Steve Box / Royaume-Uni / 2005 / Animation / 1h25 / VF

L'inventeur Wallace et son chien Gromit doivent faire face à une invasion de lapins pendant la préparation de la grande fête du légume. Wallace teste une invention pour éviter le carnage mais celle-ci va les placer en mauvaise posture et réveiller une bête très dangereuse : le lapin-garou...

Contact : Swank films  
Lundi 10 juin / 18h00 / Cinéma Le Roxy  
Mercredi 12 juin / 10h00 / Cinéma Le Roxy

6+



## Le Tableau

Jean-François Laguionie / France, Belgique / 2011 / Animation / 1h15 / VF

Dans un tableau inachevé, vivent trois sortes de personnages que le Peintre a plus ou moins « finis ». S'estimant supérieurs, les « Tout-peints » prennent le pouvoir. Persuadés que seul leur créateur peut ramener l'harmonie, Ramo, Lola et Plume réussissent à quitter le tableau pour partir à sa recherche...

Contact : Gébéka Films  
Mercredi 12 juin / 14h00 / Casino cinéma  
Jeudi 13 juin / 9h30 / Casino cinéma

Une exposition sur les secrets de fabrication de ce film sera visible dans le hall d'accueil du Casino.



## Dragons

Chris Sanders, Dean DeBlois / États-Unis / 2010 / Animation / 1h38 / VF

L'histoire d'Harold, jeune Viking peu à son aise dans sa tribu où combattre les dragons est le sport national. Sa vie va être bouleversée par sa rencontre avec un dragon qui va peu à peu amener Harold et les siens à voir le monde d'un point de vue totalement différent.

Contact : Swank Films  
Dimanche 9 juin / 14h30 / Cinéma Le Roxy

6+

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup de cœur

Séances spéciales

Autour des films

Infos

## Courts métrages

Durée : 1h00 / France / Animation, prise de vue réelle / VF, sans dialogues

7+



### • Les Shadoks : BU, la Préhistoire : Épisode 1

Jacques Rouxel, René Borg / 1968 / 2 min

Sur la planète Gibi vivent les Gibis. Sur la planète Shadok vivent les Shadoks. Les deux peuples ont des difficultés à vivre sur leurs planètes respectives et décident d'aller sur la Terre.

### • Reulf

Quentin Carnicelli, Jean François Jego, Charles Klipfel / 2009  
4 min

Dans un Paris en noir et blanc, de petites créatures munies de pinceaux décident d'illuminer la ville...

### • Le chaudron infernal

Georges Méliès / 1903 / 2 min

Un démon fait brûler dans son chaudron infernal trois malheureuses victimes dont les fantômes s'élèvent dans les airs puis disparaissent.

### • La Saint-Festin

Anne-Laure Daffis, Léo Marchand / 2007 / 16 min

Hourrahhhh ! Demain, c'est le 40 novembre ! C'est la Saint-Festin, la grande fête des ogres ! Alors, si vous n'avez pas encore attrapé d'enfant, dépêchez-vous et bonne chasse !



### • Les Shadoks : BU, la Préhistoire : Épisode 2

Jacques Rouxel, René Borg / 1968 / Animation / 2 min

### • Le royaume des fées

Georges Méliès / 1903 / 17 min

La princesse Azurine est fiancée au prince Bel-Azor en présence des fées-marraines. Mais le Roi a oublié d'inviter la Sorcière qui, furieuse, se venge en faisant enlever la princesse pendant son sommeil...

### • Bobby le zombie

Loïc Guettat / 2008 / 3 min

Bobby est un gentil zombie. Tout ce qu'il souhaite, c'est se faire des amis.

### • Les Shadoks : BU, la Préhistoire : Épisode 3

Jacques Rouxel, René Borg / 1968 / 2 min

### • Le voyage de Gulliver à Lilliput et chez les Géants

Georges Méliès / 1902 / 4 min

L'illustration par Méliès du livre de Swift écrit en 1726.

### • Making of

Aurore Valery, Damien Tournaire, Rémi Chapotot / 2006 / 6 min

Mo le dragon, star d'un jour, saura-t-il s'intégrer dans le monde impitoyable du star-system ?

Voir détails et contacts sur [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

**Jeudi 13 juin / 14h00 / Théâtre**

## Brendan et le secret de Kells

Tomm Moore / Belgique, France, Irlande / 2009 / Animation / 1h15 / VF

7+

Brendan, orphelin de 12 ans, vit dans l'abbaye de Kells. Quand il rencontre Frère Aidan, maître enlumineur et gardien d'un livre inachevé, le jeune garçon n'a bientôt plus qu'une idée en tête : devenir à son tour enlumineur et parachever le livre ! Mais avant d'arriver à son but, Brendan doit tenir tête à l'abbé de Kells et pénétrer dans la forêt où l'attendent mille dangers...

Contact : Gébéka Films

**Lundi 10 juin / 14h00 / Cinéma Le Roxy**

**Mardi 11 juin / 11h00 / Cinéma Le Roxy**

## La Belle et la Bête

Jean Cocteau / France, Luxembourg / 1946 / Prise de vue réelle / 1h35 / VF

Pour l'offrir à sa fille, le père de Belle cueille, sans le savoir, une rose appartenant au jardin de la Bête qui s'en offense. Afin de sauver son père, Belle accepte de partir vivre au château de la Bête...

Contact : Les Films du Paradoxe

Mardi 11 juin / 18h00 / Cinéma Le Roxy

Jeudi 13 juin / 14h00 / Casino cinéma



## Monstres contre Aliens

Rob Letterman, Conrad Vernon / États-Unis / 2009 / Animation / 1h35 / VF

Le jour de son mariage, Susan Murphy reçoit une météorite sur la tête qui la transforme en géante de vingt mètres de haut. Aussitôt, la jeune femme est conduite dans une prison secrète où elle a pour partenaires de cellule d'autres créatures mutantes. Lorsque l'extraterrestre Gallaxhar menace de détruire la Terre, le président des États-Unis n'aura d'autre choix que de recourir aux services de Susan et de ses nouveaux amis...

Contact : Swank Films

Mercredi 12 juin / 14h00 / Cinéma Le Roxy

## Alice

Jan Svankmajer / Tchèque, Suisse, Allemagne / 1988 / Animation, prise de vue réelle / 1h25 / VF

Alice est dans sa chambre lorsqu'un lapin empaillé revient à la vie et s'enfuit. La jeune fille décide de le suivre à travers le tiroir d'un bureau débouchant sur une caverne...

Contact : Mission Distribution

Mardi 11 juin / 11h00 / Casino cinéma

Mercredi 12 juin / 17h00 / Casino cinéma

## Courts métrages

Durée : 1h00 / France, Turquie, Belgique / Animation, prise de vue réelle / VF, sans dialogues

### •Le puits

Jérôme Boulbès / 1999 / 8 min

Le voyage vers la lumière, à travers quelques désillusions, d'une petite créature accrochée à une bulle.

### •Le voyage dans la Lune

Georges Méliès / 1902 / 13 min

Six savants entreprennent une expédition qui doit les conduire sur la Lune. Ils partent dans un obus tiré par un canon géant. Arrivés sains et saufs sur la Lune, ils y rencontrent ses habitants : les Sélénites.

### •Don't go

Turgut Akacik / 2010 / 4 min

Il y a des choses qu'on ne peut pas voir, même les yeux grands ouverts. Souvent, ce sont les meilleurs amis du chat.

### •Bisclavret

Émilie Mercier / 2011 / 14 min

Une dame remarque les absences répétées de son mari, un baron. Elle le questionne et apprend qu'il a pour habitude de se dénuder pour devenir Bisclavret.



Don't go

### •Palmipedarium

Jérémy Clapin / 2012 / 12 min

Simon connaît bien les canards. Ils font du bruit, volent, flottent, certains roulent aussi. Parfois, tout devient très confus et Simon s'égare.

### •Mauvais rôle

Alan Barbier, Camille Campion, Dorian Février, Frédéric Fourier, Frédéric Lafay, Min Ma, Jean-François Macé, Emmanuel Repérant, Jérémy Rousseau, Olivier Sicot / 2007 / 8 min

Malgré son physique, Marcel, monstre de jeu vidéo, se lance en quête d'un travail et va tenter le tout pour le tout.

Voir détails et contacts sur

[www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

Dimanche 9 juin / 20h00 / Casino cinéma

8+



8+

8+



10+

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup de cœur

Séances spéciales

Autour des films

Infos

# Coup de Cœur

Les Pays-Bas vous proposent de pousser les portes de leur royaume pour découvrir tous les secrets de leur art cinématographique.

## Courts métrages

Durée : 1h10 / Pays-Bas, Belgique, France / Animation, expérimental / Sans dialogues

4+



Antipoden

### •Antipoden

Frodo Kuipers / 2001 / 9 min

De l'autre côté du monde, l'arrivée d'un nouvel habitant va bouleverser l'ordre établi.

### •L'écureuil et l'hirondelle

Arjan Boeve / 2010 / 7 min

L'histoire d'une belle amitié.

### •Diorama

Elly Bouman / 2010 / 3 min

Une petite fille cherche à égayer son diorama en y introduisant une mouche. Son imaginaire l'emmène dans un monde féérique.

### •Lift off

Sandra Welte / 2012 / 4 min

Joey est un oiseau maladroit et ses petites ailes l'empêchent de voler. Quand il aperçoit l'amour de sa vie tout en haut d'un arbre, il doit faire preuve d'imagination...

### •Barrières (Fences)

José Fonk / 2009 / 7 min

Un court métrage abstrait fait à la main créant des illusions d'optique par l'exploration de barrière graphique : les rayons d'une roue vus en mouvement à travers une série de barres verticales donnent l'illusion d'être courbes.

### •Le petit corbeau

Raimke Groothuizen / 2008 / 5 min

Maman Corbeau est embêtée : son petit n'a pas de plumes sur le derrière...

### •Snapshot (Riekje)

Arthur Van Merwijk / 2012 / 3 min

Alors qu'un couple tente de photographier des animaux dans leur habitat naturel, voilà qu'il rate tout ce qui se passe sous son nez.

### •Sientje

Christa Moesker / 1997 / 5 min

Une petite fille est en colère après une dispute avec ses parents.

### •Bricks

Frodo Kuipers / 2010 / 5 min

Sur le chantier d'une immense tour, les ouvriers travaillent. Soudain, l'un d'eux fait tomber une brique...

### •Le moine et le poisson

Michael Dudok de Wit / 1994 / 6 min

Un moine découvre un poisson dans un réservoir d'eau près d'un monastère. Il essaie de l'attraper à tout prix.

### •Le chemin d'un lièvre

Lotte Van Elsacker / 2011 / 6 min

Un jeune lièvre apprend à observer les dangers de la forêt.

### •Vent

Erik Van Schaaik / 2004 / 5 min

Un homme se bat contre une tempête. Sa rencontre avec une petite fille nous révèle qu'il y a quelqu'un qui contrôle le vent...

Voir contacts et détails sur [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

**Mercredi 12 juin / 17h00 / Théâtre**



## Le cheval de Saint Nicolas

Mischa Kamp / Pays-Bas / Prise de vue réelle / 1h36 / VF

L'histoire de Winky Wong, une petite Chinoise tout juste arrivée en Europe, dont l'imagination sans bornes l'aidera à s'intégrer.

Contact : Les Films du Préau

**Mercredi 12 juin / 16h00 / Cinéma Le Roxy**

**Jeudi 13 juin / 11h00 / Cinéma Le Roxy**

6+

## Courts métrages

Durée : 1h05 / Pays-Bas / Animation / Sans dialogues



Hard boiled chicken

### •Hard boiled chicken

Arjan Wilschut / 2006 / 5 min

Un coq détective et une poule se lancent dans une enquête matinale pour retrouver l'œuf disparu...

### •Le peuple de l'eau

Paul Driessen / 1992 / 13 min

Le peuple de l'eau vit heureux dans un petit pays submergé parce que la digue qui l'entoure retient l'eau sur les terres. Mais le roi de ce peuple déteste l'eau et essaie de la vendre...

### •Lost Cargo

Efim Perlis, Pieter Engels / 2006 / 15 min

Eugene, un camionneur intergalactique de l'espace, découvre que la marchandise qu'il range soigneusement est attaquée par une maladie étrange...

### •The Animation of Man

Amanda Nedermeijer / 2012

3 min

Quand une animation se met à suivre sa propre destinée...

### •La belle et la boîte

Paul Driessen / 1982 / 3 min

Les aventures d'un chevalier galant qui brave de nombreux dangers pour secourir une demoiselle en détresse. Réalisera-t-elle qui est son véritable sauveur ?

### •Père et fille

Michael Dudok de Wit / 2000 / 9 min

Un père dit au revoir à sa fille et s'en va. Elle attend son retour pendant des jours, des saisons, des années...

### •Notebook

Evelien Lohbeck / 2008 / 5 min

Les certitudes sont mises au défi dans cette animation qui joue avec les illusions et le réel.

### •Big Buck Bunny

Sacha Goedegebure / 2008 / 10 min

Un lapin géant voit sa belle matinée gâchée par trois méchants rongeurs. Il fomenté alors une vengeance...

Voir contacts et détails sur [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

**Dimanche 9 juin / 14h30 / Théâtre**

## Courts métrages

Durée : 1h00 / Pays-Bas / Animation, prise de vue réelle / VOSTF, sans dialogues

### •Sur terre, en mer et dans les airs

Paul Driessen / 1980 / 10 min

L'histoire de mondes parallèles où l'on rencontre un dormeur, un pêcheur et sa femme, et un oiseau...

### •The Life of Death

Marsha Onderstijn / 2012 / 5 min

Le jour où la Mort tombe amoureuse de la vie.

### •Missing (Missen)

Jochem de Vries / 2009 / 13 min

Une mère accompagne sa fille de 7 ans à l'école. Aujourd'hui, la petite part en excursion. La mère n'a pas vraiment l'habitude d'amener sa fille à l'école.

### •3 demoiselles (3 Misses)

Paul Driessen / 1998 / 10 min

Trois demoiselles en détresse attendent leurs sauveurs. Ces héros plein de force, de sagesse et de bonne volonté, parviendront-ils à les sauver ?

### •Goodbye Mister De Vries (Dag Meneer de Vries)

Mascha Halberstad / 2012 / 6 min

À 93 ans, Mister De Vries mène une retraite paisible. L'arrivée d'un colis le réveille soudainement...

### •Farmer Jack (Boer Jansen)

Arjan Wilschut / 2012 / 14 min

Jack Jansen est un fermier heureux. Quand la crise frappe, une spirale infernale s'enclenche...

Voir contacts et détails sur [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

**Jeudi 13 juin / 10h00 / Théâtre**



Goodbye Mister De Vries

7+

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup de cœur

Séances spéciales

Au tour des films

Infos

## Courts métrages

Durée : 1h05 / Pays-Bas / Animation, prise de vue réelle / VOSTF

10+



Le monstre de Nix

### •Raak

Hanro Smitsman / 2006 / 10 min

Si tout le monde se décharge de sa colère sur quelqu'un d'autre, une petite pierre qui roule se transforme vite en avalanche.

### •Plank

Billy Pols / 2009 / 15 min

Nassim Guammaz veut devenir le meilleur skater au monde. Son père dit qu'il ferait mieux d'assurer son futur, et les garçons de son quartier pensent que le skate n'est pas fait pour les Marocains. Cet été, pour la première fois, il n'ira pas au Maroc mais va rester pour une importante compétition.

### •Engel & Broer

Hanro Smitsman / 2004 / 9 min

Deux enfants jouent dans une décharge et mettent en scène le divorce de leurs parents avec un épilogue inattendu.

### •Le monstre de Nix

Rosto / 2011 / 30 min

Tout va pour le mieux dans le village féérique de Nix, jusqu'au jour où surgit un monstre dévorant tout sur son passage. Le jeune Willy va devoir l'affronter. Seul.

Voir contacts et détails sur  
[www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

Lundi 10 juin / 18h00 / Théâtre

## Le Garçon qui ne voulait plus parler

Ben Sombogaart / Pays-Bas / 1995 / Prise de vue réelle / 1h50 / VOSTF

10+

Mohammed, dit Mémò, vit avec sa mère et sa petite sœur dans un village kurde de montagne dans l'Est de la Turquie. Son père travaille en Hollande. Inquiété par les nouvelles des troubles qui sévissent au pays, il décide de faire venir toute la famille à Rotterdam. Mémò doit alors s'adapter à cette nouvelle vie.

Contact : Doriane Films

Dimanche 9 juin / 18h00 / Cinéma Le Roxy



## Courts métrages

Durée : 1h11 / Pays-Bas / Prise de vue réelle, animation, documentaire, expérimental / VOSTF, sans dialogues

12+

### •Bingo

Timur Ismailov / 2009 / 28 min

Bingo, un gitan d'origine moldave émigré aux Pays-Bas, travaille sur un chantier avec deux autres immigrés clandestins. Malgré le quotidien difficile, Bingo garde espoir. Un accident du travail va perturber ses plans...

### •Red-end and the Seemingly Symbiotic Society

Bethany De Forest, Robin Noorda / 2009 / 15 min

Des fourmis ramassent du sucre dans une grotte pour construire un palais. On y fait grandir des larves, qui se transforment en d'étranges gloutons sur pattes. Bout-rouge n'est pas comme les autres et tente une expérience...

### •I am a girl!

(Ik ben een meisje!)

Susan Koenen / 2010 / 15 min

Toutes les filles de 13 ans rêvent de ce garçon mignon si difficile à atteindre. Joppe demande conseil à son amie : « Comment je peux dire à Brian que je veux sortir avec lui ? » Mais ce n'est pas tout. Comment lui dire qu'elle était un garçon quand elle est née ?

### •Sucre (Suiker)

Jeroen Annokkeé / 2010 / 8 min

Klaasje, la voisine de Bert, sonne à sa porte pour lui emprunter du sucre. Elle laisse échapper le pot, ils se penchent en même temps pour le rattraper et se cognent la tête : Klaasje dégringole les escaliers.



Sucre

### •Warning, petroleum pipeline

Jan Van Nuenen / 2004 / 5 min

Un paysage de désolation se transforme en un monde futuriste industrialisé laissant place au rythme d'une musique industrielle.

Voir contacts et détails sur  
[www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

Mardi 11 juin / 20h00 / Casino cinéma

# Carte Blanche à Schlingel

Tous les ans, au mois d'octobre, la ville allemande de Chemnitz (Saxe) se fait envahir par une horde de polissons (*Schlingel* en allemand) !

Alors que se profile la 18<sup>e</sup> édition de ce festival, Plein la Bobine a invité Schlingel à présenter une carte blanche pour partager avec le jeune public français un peu de polissonnerie !

Durée : 1h15 / Allemagne / Animation / Sans dialogues, VOSTF avec lecture des dialogues en salle

6+



Das Bild der Prinzessin

## •Falter Walter (Walter le papillon)

Imad Tabsch / 2011 / 5 min

Il était une fois un papillon nommé Walter.

## •Froschwetter (Weather for frogs)

Pauline Kortmann / 2011 / 6 min

Il fait chaud. La grenouille météo s'affole : si les enfants disent vrai, de terribles choses pourraient arriver au climat ! Quoi exactement ?

## •Der schatz (Le trésor)

Francie Liebschner / 2011 / 10 min

Une petite fille passe l'automne dans le jardin de son grand-père. Mais quand le vent emporte avec lui les dernières feuilles mortes, il est temps de se dire au revoir...

## •Tom & Das erdbeermarmeladebrot mit honig:Die Dicke Luisa die Kuh

(Tom & the slice of bread with strawberryjam & honey:Tom and the Fat Luisa the Cow)

Andreas Hykade / 2012 / 5 min

Tom veut à tout prix sa tranche de pain à la confiture de fraise et au miel. Le voilà face à Luisa la grosse vache.

## •Die Sandmanzen:Da Capo, Schorsch (The Sandpixies:Da Capo, George)

Ralf Kukula / 2012 / 5 min

Que se passe-t-il dans le bac à sable quand les enfants sont partis ? Rien ! Rien ? Ce n'est pas tout à fait vrai...

## •Monstersinfonie (Monster symphony)

Kiana Naghshineh / 2012 / 4 min

Les monstres peuvent être effrayants mais, si on s'en fait des amis, ils peuvent être très sympas. Peut-être aiment-ils chanter ?

## •Angelinho

Maryna Shchipak / 2011 / 5 min

La mission des anges gardiens sur Terre n'est pas de tout repos... Surtout si, comme Angelinho, la mission consiste à veiller sur un petit garçon très casse-cou.

## •Das bild der Prinzessin (Princess' painting)

Klaus Morschheuser, Johannes Weiland / 2010 / 6 min

Une princesse regarde une vache de très près...

## •Prinz Ratte (Prince Rat)

Albert Radl / 2011 / 15 min

Un conte de fée et tous ses ingrédients : château, princesse, prince, dragon, admirateur secret... Sauf que les petits héros ont parfois de grands rêves...

## •Marie

Jutta Schünemann / 2011 / 12 min

Il était une fois Marie, une petite fille dans un petit village. Marie est née avec un trou dans le cœur.

Contact : [www.ff-schlingel.de](http://www.ff-schlingel.de)  
Mardi 11 juin / 17h00 / Casino vidéo

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup de cœur

Séances spéciales

Au tour des films

Infos

# Journée intergénérationnelle

Rendez-vous est pris, mardi 11 juin, pour une journée juniors/seniors où personne ne pourra se dire ensuite : « Si j'aurais su, j'aurais pas venu » ! En association avec le CLIC Senior Montagne.

## La guerre des boutons

Yves Robert / France / 1962 / Prise de vue réelle / 1h30 / VF

6+



Deux villages, Longeverne et Velrans, sont en guerre. C'est la guerre que mènent chaque année les écoliers des deux communes. Quand la troupe de Longeverne commandée par le grand Lebrac fait un prisonnier, on soustrait à ce dernier tous ses boutons. Cette méthode remporte un franc succès, à tel point que les troupes, pour éviter cette extrême humiliation, se mettent à combattre nues.

Contact : Gaumont  
Mardi 11 juin / 10h00 / Casino vidéo

## Programme de courts métrages intergénérationnels

Durée : 1h10 / France, Suisse, Belgique / Prise de vue réelle, animation / VF, sans dialogues

7+



Mailles

### • Les aveugles

Jean-Luc Perreard / 1999

6 min

On donne ce que l'on a et l'on reçoit ce qui nous manque. Un jeune homme vit chez une vieille dame aveugle et sourde sans qu'elle ne le sache...

### • De riz ou d'Arménie

Céline Seille, Romain Blondelle, Samy Barras, Hélène Marchal  
2011 / 7 min

Le rangement des souvenirs d'Alphonse rythme la vie d'Odette. Mais un jour, il n'y en a plus. Il ne reste à Odette qu'à inviter Alphonse à danser.

### • Le téléphérique

Frank Braun, Claudius Gentinetta / 2008 / 7 min

Prendre le téléphérique n'est pas toujours sans risque...

### • Traverser

Marine Place / 2010 / 24 min

Jeanne est une femme d'une cinquantaine d'années, hospitalisée pour une longue durée. Azim, un jeune réfugié afghan, est amené aux urgences après être tombé d'un camion en partance vers l'Angleterre. Ils se rencontrent et s'attachent l'un à l'autre, dans ce moment particulier et fragile de leur existence.

Voir contacts et détails sur [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)

Mardi 11 juin / 14h00 / Casino vidéo

La projection sera suivie d'un échange, en présence d'Isabelle Dubois, chargée de la coordination du festival du film documentaire Traces de Vies et des activités de médiation à l'ITRSA

(Institut du Travail Social de la Région Auvergne).

### • Irinka et Sandrinka

Sandrine Stoianov, Jean-Charles Finck / 2007 / 6 min

Cinquante ans séparent Irène et Sandrine. L'une, issue de la noblesse russe, a vécu la chute du régime, l'absence d'un père exilé, l'accueil dans une famille d'adoption. L'autre a grandi en passant son temps à recomposer dans ses jeux d'enfants le monde d'une Russie de contes de fées.

### • Mailles

Vaiana Gauthier / 2012 / 5 min

Dans une maison, une femme reste plongée dans les souvenirs. Le tricot lui permettra de faire le deuil de son passé.

### • Léontine

Marion Dramard / 2012 / 6 min

Léontine, une petite octogénaire venant de se faire expulser de son HLM, est recueillie par un jeune SDF qui habite un château d'ordures. Entre ces deux générations, réalité et illusion se confondent dans un jeu de miroirs et de parallèles.

# Ciné-contes

Frédérique Lanaure, fileuse d'histoires, accompagnera les plus jeunes pour un voyage coloré et animé au coeur des traditions persanes.

## Les contes de la mère poule

Durée : 45 min / Iran / Animation / Sans dialogues

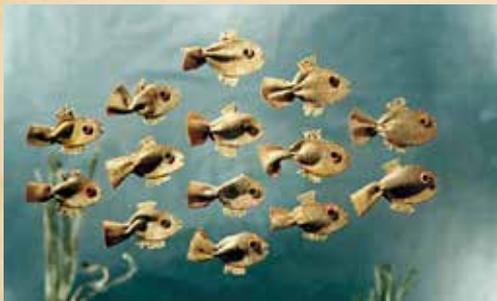
3+



Utilisant des techniques artisanales, du textile découpé inspiré par les motifs des tapis persans, ces deux animations sauront faire appel à l'imaginaire du spectateur.

### • Shangoul et Mangoul

*Farkhondeh Torabi, Morteza Ahadi Sarkazi / 2000 / 18 min*  
Un loup profite de l'absence de leur mère pour pénétrer chez trois petites chèvres et en dévorer deux. Mais la cadette pourrait peut-être bien les sauver...



### • Le poisson arc-en-ciel

*Farkhondeh Torabi / 1998 / 13 min*  
Arc-en-ciel, le poisson aux belles écailles est trop fier pour s'amuser avec les autres. Une mésaventure va pourtant l'obliger à se lier d'amitié avec eux.

Contact : Les Films du Préau  
Dimanche 9 juin / 11h00 / Casino vidéo  
Lundi 10 juin / 11h00 / Casino vidéo

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup de cœur

Séances spéciales

Au tour des films

Infos

# Soirée Jumelage

À travers des actions d'éducation à l'image menées tout au long de l'année à destination des scolaires et, bien sûr, avec l'organisation du festival, l'AFFE fait aujourd'hui partie des alternatives possibles à la consommation passive d'images.

Grâce aux interventions mises en place, les enfants peuvent ainsi poser un autre regard sur le cinéma en se familiarisant avec son langage, en en comprenant ses mécanismes, en appréciant la construction d'un film, etc.

Instauré depuis maintenant trois ans, le jumelage entre l'association et le collège de Murat-le-Quaire est pleinement ancré dans cette démarche.

Né de l'envie de rassembler les jeunes autour du cinéma, ce dispositif donne accès aux élèves à une forme d'art populaire : l'image animée. Ponctuant leur année scolaire par de multiples actions d'éducation à l'image, cette alliance se termine par le point d'orgue : leur implication au festival !

Coup de projecteur sur ce jumelage à travers une séance spéciale concoctée de concert par les collégiens et l'équipe de Plein la Bobine !



*« Le jumelage entre l'AFFE et le collège Marcel Bonny est une heureuse opportunité pour nos élèves mais aussi pour toute la communauté éducative. En effet, ce travail en partenariat avec une équipe de professionnels apporte une plus-value aux enseignements dispensés. Les élèves en fin de troisième ont pu acquérir tout au long de leur scolarité au collège une réelle culture du cinéma (découverte des métiers du cinéma, analyse de films, création de courts métrages...). Grâce au festival Plein la Bobine, les jeunes s'enrichissent de culture propre au 7<sup>e</sup> art dans une dimension de proximité. »*

*La communauté éducative du collège Marcel Bonny*

DEPUIS 1848  
**Jacquet**  
Tartine  
P'tit Déj

# LA TARTINE NÉE EN AUVERGNE



Conçue dans notre centre de recherche de Riom et fabriquée dans notre usine de Saint-Beauzire, **elle séduira petits et grands !**  
Près de 100%\* de la farine mise en œuvre dans Tartine Petit Déj' sont issus de blés d'Auvergne.

\*97% de la farine de blé mise en œuvre dans ce produit sont issus de blés d'Auvergne.

## SOFT EVENTS

Sublime vos événements

Des solutions techniques

- Captation & diffusion vidéo HD
- Ecran plein jour
- Projection vidéo sur monuments
- Plateaux TV & régies HD
- Sonorisation
- Éclairage, jeux de lumière & laser
- Interprétation simultanée
- Vidéoconférence & streaming

Écran  
Interprétation  
Vidéoconférence

Filiale d'IEC Group

715 collaborateurs  
50 agences dans le monde  
30 ans d'expérience

Soft Events  
19, rue du Pré Corral  
63100 Clermont-Ferrand  
Tél : +33 4 73 16 23 73  
Contact : Régis Georgekoff  
Email : rgeorgekoff@soft-events.eu





# Écrans des jeunes

Place aux jeunes et à leurs créations !  
Eux aussi s'y connaissent en réalisation !

Plein la Bobine donne l'occasion à tous les jeunes ayant participé à la réalisation d'un film de le faire découvrir à un large public sur grand écran. Pour cela, deux types de séances sont prévus.

---

## Les Rencontres Vidéo Scolaires

En partenariat avec le Rectorat de l'Académie de Clermont-Ferrand et l'Inspection Académique du Puy-de-Dôme, Plein la Bobine propose deux séances aux établissements scolaires souhaitant montrer leurs réalisations.

Lundi 10 juin à 13h30

Jedi 13 juin à 13h30

Casino vidéo

---

## Les Figures Libres

Cette autre séance donne l'occasion aux centre de loisirs de présenter leurs productions.

Mercredi 12 juin à 14h00

Casino vidéo

# Coloriage



Cette créature  
a perdu ses  
couleurs...

Muni de tes  
crayons  
aide-la à se  
rhabiller.  
Elle retrouvera  
grâce à toi  
toute sa gaieté !





# Feu-concours

*Artistes en herbe ou confirmés,  
c'est le moment de vous exprimer !*

**Tu as jusqu'au mercredi 12 juin pour réaliser ta créature fantastique.**

Une fois dessinée, colorée, habillée, découpe-la et glisse-la dans l'urne placée à cet effet à l'accueil-boutique du festival.

Trois dessins seront récompensés lors de la cérémonie de clôture. Bonne chance à tous !!!



Nom : .....Prénom : .....

E-mail : ..... Tél. ....



# Expositions

Incroyable ? Bizarre ? Non... Fantastique !  
Préparez-vous à plonger dans des univers plus surprenants  
les uns que les autres !



## Le monde des Ziquicks

Des plus minuscules au plus gigantesque, les Ziquicks envahissent La Bourboule ! Installations, collages, photos de voyages, espèces rares et recherchées... Bon pied bon œil, ces créatures calmes et attachantes colonisent Plein la Bobine !

## Niwoz

Le jeune plasticien Niwoz laisse libre cours à son imagination pour dessiner à l'encre de Chine ses créatures oniriques pleines de symbolisme.



## La chimère

Le muséum Henri-Lecoq exhume pour vous de ses réserves une invraisemblable créature, ornithorynque protéiforme d'origine inconnue...



## Rafaël Houée

Entre imaginaire et poésie, l'illustrateur travaillant pour la presse jeunesse réalise des dessins où l'étrange et le mignon se mélangent, où les personnages jouent entre formes et couleurs.

## Les incroyables aventures du Comte Van Der Bilout

Le petit-fils du plus fameux (et pourtant plus ignoré) aventurier et explorateur que la France ait connu nous fait découvrir la vie trépidante et le bestiaire improbable de son illustre aïeul.



## Somnio animo papyro

Expérimentation d'introduction d'animaux rêvés en milieu papier (par Céline).

## Les tableaux du *Tableau*

Parallèlement à la programmation du film, venez découvrir *Le Tableau* sous toutes ses coutures !



## Exposition des élèves du collège de Murat-le-Quaire

Deux classes de 6<sup>e</sup> vous proposent de découvrir certaines des plus fantastiques créatures qu'elles ont eu l'occasion de chasser.

# Les Ateliers

## du week-end

### Sur les traces du Comte Juan-Olaf Van Der Bilout

Juan-Olaf, deuxième du nom, se propose d'ouvrir les malles de son grand-père et de faire partager aux enfants les découvertes de son illustre aïeul.



### Atelier Ziquicks

Partez à la découverte des Ziquicks et de leur univers en créant votre compagnon de voyage...

Avec les animateurs de Plein la Bobine, vous en apprendrez plus sur ces créatures fantastiques, véritable phénomène Street Art. Cette petite créature blanche ne demande qu'à prendre vie entre vos mains d'artiste.

De plus, vous aurez l'occasion de mettre en scène votre Ziquick et de le prendre en photo avec votre appareil (il ne demande que ça !).

Toute la journée du dimanche.  
Participation à l'atelier : 2 euros

# Ateliers réservés aux groupes

Un programme étonnant d'ateliers concoctés à base de cinéma et de créatures fantastiques, ingrédients propices à la découverte, la création et l'évasion !



## La pause ciné

**La malle Folimage** donnera aux enfants des éléments de réponse à la question : « comment marche le cinéma d'animation » ?  
**Le laboratoire s'anime** : prenez garde en entrant dans ce laboratoire créatif où votre talent sera mis à contribution pour donner vie à ces personnages hauts en couleurs issus de la science et de la fiction !

## La voix de son monstre

Avec Frédéric Oscar, compositeur à l'image, les enfants pourront découvrir toutes les étapes de la création sonore au service de l'image : prise de vue réelle, modification de la voix (utilisation de filtres-effets, prise de son, voix post-synchro), ajout d'une ambiance musicale...

## La petite fabrique de monstres

Toujours avec Frédéric Oscar, compositeur à l'image, les plus petits s'initieront à l'univers de la post-synchro sur des images et des films où de petites créatures fantastiques seront présentes.

## Le montage... Comment ça marche ?

Après avoir tourné de courtes séquences, les enfants s'initieront au montage vidéo avec Dominique Bonnet, de l'atelier vidéo de l'Amicale Laïque de Riom.

## Sur les traces du Comte Juan-Olaf Van Der Bilout

Juan-Olaf, deuxième du nom, se propose d'ouvrir les malles de son grand-père et de faire partager aux enfants les découvertes de son illustre aïeul.



## Atelier Ziquicks

L'atelier sera introduit par un rapide historique du Street Art, ses codes, ses règles, ses acteurs incontournables ainsi que la législation qui l'entoure. Les artistes en herbe pourront ensuite customiser un Ziquick, avant de partir arpenter les rues de La Bourboule à la recherche d'un lieu insolite afin de coller leur création.

Cet atelier est basé sur la création d'une œuvre personnelle qui devient rapidement une œuvre collective.

## La créa[ture]

Création en fil rouge, durant la semaine du festival, ayant pour objectif de donner forme à une créature grandeur... disons... fantastique, avec des éléments recyclés. Une œuvre à taille humaine où chaque participant apporte un peu de lui dans une création collective.

## Balade photographique « À la recherche des Ziquicks »

À travers cet atelier photo, les enfants partiront en expédition pour témoigner de la présence de ces étranges créatures dans la ville.



## Des histoires en chemin

Balade animée pour découvrir les contes et légendes de la ville de La Bourboule.

Prévoir des vêtements adaptés et de rechange en cas de pluie. L'atelier peut être annulé en cas d'orage ; nous vous réorienterons, dans la mesure du possible, vers une séance de cinéma.

## Le Grand Remake

Un atelier. Du matériel pour réaliser des costumes, accessoires, décors, etc. Une caméra. Des projecteurs de lumière. Des effets spéciaux traditionnels.

Voici tout ce dont vous aurez besoin pour mettre en scène l'instant d'un film qui vous a marqué... avec comme autre objectif, de le faire deviner à vos camarades...

Dans cet atelier, c'est vous le réalisateur !

## C'est ouvert ! Initiation au journalisme

Avec Christian Campion, journaliste et intervenant cinéma, les enfants seront confrontés au monde de la presse (rédacteur en chef, réunion éditoriale...) et, tout simplement, au monde qui les entoure (quelles informations choisir dans l'actualité, comment les transcrire dans leurs mots pour les rendre intelligibles à tous, le choix des photos, la mise en page, la caricature, etc.).



# Espace de détente et de découverte

Ouverts à tous du 9 au 13 juin  
De 9h30 à 18h00 au Casino de la Bourboule

Tout au long de la manifestation, des espaces de curiosité et de détente sont aménagés dans le Casino de la Bourboule, épiceutre du festival.  
En libre accès ou avec un animateur.

---

## Le coin des Livres

Cet espace offre aux enfants et à leurs parents l'occasion de feuilleter et de se laisser conter des ouvrages de qualité.

---

## Le coin des Artistes

Cet espace de liberté et d'imagination permettra à chaque festivalier de devenir un artiste le temps d'une création inspirée par le thème du festival.

# Les classes au cœur du festival

C'est dès la rentrée scolaire que le festival Plein la Bobine commence pour certains élèves... En effet, les jurés, journalistes presse et journalistes télévisuels en herbe se préparent tout au long de l'année pour assurer leur rôle durant la semaine du festival. Une expérience inoubliable !

## Les classes jury

3 jurys pour décerner 3 prix au sein des 3 compétitions.  
(voir détails page 7)

## La classe presse, des élèves envoyés spéciaux au festival

Grâce à ces jeunes rédacteurs, vous pourrez suivre la vie du festival, ses anecdotes et ses coups de cœur. Interviews d'invités et critiques de films aiguilleront peut-être vos choix de séances... Tous les articles vous seront indispensables pour être un spectateur avisé !

(Articles consultables au Casino de La Bourboule, sur le blog de Plein la Bobine et le site du dix-15 : [www.dix-15.ac-clermont.fr](http://www.dix-15.ac-clermont.fr).)

**Classe de 4<sup>e</sup> du collège de Rochefort-Montagne**  
Parrain : Christian Campion (intervenant cinéma, journaliste)



## L'atelier vidéo, un plateau régie pour vivre le festival en direct !

Micro et caméra bien vissés, les jeunes reporters réaliseront des interviews du public et des invités du festival. Sur le principe d'un plateau de télévision, les participants seront initiés aux différentes techniques audiovisuelles et au principe de régie.

**Atelier du collège Willy Mabrut de Bourg Lastic**  
Encadrant : Jean-François Bourdon et l'association AVIA  
(Audio Visuel Inter Associatif)  
(Association d'éducation populaire spécialisée dans  
l'éducation à l'image, [www.avia63.org](http://www.avia63.org))

## Fumelage avec le collège Marcel Bony de Murat-le-Quaire

De la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>, tous les élèves de cet établissement bénéficient d'actions culturelles liées à l'image et au cinéma, s'impliquent comme « spect'acteurs » dans le festival, en proposant cette année une exposition. Enfin, les élèves étudiant l'allemand seront toute la semaine, accompagnés de leurs correspondants, jurys de la compétition 12+...

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup  
de cœur

Séances  
spéciales

Au tour  
des films

Infos



## L'Europe aime les festivals européens

---

**Lieux privilégiés de rencontres, d'échanges et de découverte, les festivals rendent vivante et accessible au plus grand nombre la formidable diversité de talents, d'histoires et d'émotion que constituent les cinématographies européennes.**

Le programme MEDIA de l'Union européenne vise à promouvoir le patrimoine cinématographique européen, à encourager les films à traverser les frontières et à renforcer la compétitivité du secteur audiovisuel. Le programme MEDIA reconnaît l'importance culturelle, éducative, sociale et économique des festivals en cofinçant chaque année près d'une centaine d'entre eux dans toute l'Europe.

Ces manifestations se démarquent par une programmation européenne riche et diverse, par les opportunités de rencontres qu'elles offrent au public et aux cinéastes, par leurs actions de soutien aux jeunes auteurs, par leurs initiatives pédagogiques ou encore par l'importance donnée au dialogue inter-culturel.

En 2012, l'ensemble de ces festivals soutenus par le programme MEDIA a programmé plus de 20.000 projections d'oeuvres européennes pour le grand plaisir de près de 3 millions de cinéphiles. MEDIA a le plaisir de soutenir la 11e édition du Festival Plein la Bobine et souhaite aux festivaliers de grands moments de plaisir.

**Union Européenne PROGRAMME MEDIA**

[http://ec.europa.eu/culture/media/fundings/festivals/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/culture/media/fundings/festivals/index_fr.htm)



## Carrefour des festivals

---

**Carrefour des festivals est une association qui fédère une cinquantaine de manifestations cinématographiques et audiovisuelles à vocation culturelle en France.**

Soutenu par le CNC, ce réseau participe à plusieurs chantiers de réflexions avec d'autres organismes professionnels et édite le site [www.festivalscine.com](http://www.festivalscine.com) consacré à l'actualité des festivals de cinéma en France.

Répartis sur l'ensemble du territoire national, les festivals totalisent plusieurs centaines de milliers d'entrées et jouent tout au long de l'année un rôle essentiel dans la diffusion du patrimoine, la découverte de jeunes talents, la promotion des cinématographies peu diffusées, l'éducation à l'image (notamment au travers des dispositifs nationaux)

[www.festivalscine.com](http://www.festivalscine.com)

# L'équipe



## Les membres de l'AFFE

L'AFFE est aujourd'hui portée par son président, Sébastien Mauras, ainsi que par Gaëlle Morel, Geoffrey Adam, Céline Normand...

## L'équipe de Plein la Bobine

- Guillaume Bonhomme, *délégué général, coordination administrative*  
*coordination@pleinlabobine.com*
- Manon Guérin, *déléguée générale, coordination programmation*  
*programmationpleinlabobine@gmail.com*
- Anne Leymarie, *déléguée générale, coordination de projets de groupes*  
*info@pleinlabobine.com*
- Mélissa Naamar, *régie copies et invités*  
*regie@pleinlabobine.com*
- Vanessa Fernandes, *communication/presse*  
*edition@pleinlabobine.com*
- Colette Besse, *comptabilité et billetterie*

- Gaëlle Morel, *régie générale et responsable des bénévoles*
- Sébastien Mauras, *responsable des animations*
- Céline Normand, *responsable décoration, photos*
- Cheryl Maskell, *résumés et traductions*
- Salustiano Hernandez, *catering*

*En stage au sein de notre équipe :*

- Mathilde Barrière, Muriel Lecolazet
- Fabienne Cinquin, *illustratrice*
- Emilie Bellot, Laurent Garlaschi,  
*(PointG communication) / Impression : Grain de Vue*
- Et tous les bénévoles et volontaires !

## Les salles de cinéma

- **Le Casino municipal :**
  - Salle de cinéma équipée par Philippe Dousse, cinéma le Pré-Bourges à Mauriac
  - Salle vidéo équipée par Soft Events, projection : Geoffrey Adam
- **Le Théâtre municipal :** projection : Bertrand Rouchit
- **Le cinéma le Roxy :** projection : Jean Esnault

# Remerciements



- L'AFCA
- Les animateurs SDAP-EMALA
- L'APACIMAC
- L'Association Études et Chantiers
- L'atelier vidéo de l'amicale laïque de Riom
- AVIA
- Carrefour des festivals
- Le Cinéma Le Pré Bourges à Mauriac
- Le Cinéma Le Rio à Clermont-Ferrand
- Les CEMEA
- Le Clemi
- Le CLIC Senior Montagne
- Le Corum Saint-Jean
- Le CRDP
- Le CREEAuvergne
- L'ECFA
- La Fille de l'Air Saison culturelle du Sancy
- L'imprimerie Grain de Vue
- La Librairie jeunesse Papageno à Clermont-Ferrand
- La Médiathèque Départementale de Prêt du Puy-de-Dôme
- Muséum Henri-Lecoq
- Plein Champ
- Point G Communication
- Le Pôle Lecture Publique du Sancy
- Sauve qui Peut le Court Métrage
- Semeur d'Image
- Soft Events
- Le Système Ressource Régional de Communication Audiovisuelle et Multimédia
- Un Air de Pixel
- Arts & Fenêtres
- L'Atelier de Christelle
- L'Étoile du Sancy
- Fromages AOP d'Auvergne
- Gaia, la bière du Sancy
- Les Grands Thermes
- de La Bourboule
- Jacquet
- Organicom
- Sancy Cheval
- Sancy Meubles
- Le Sémaphore
- Simply Market
- La Thermale de Gestion
- Thermauvergne
- Volvic
- Geoffrey Adam
- Laurence Augrandenis
- Benoît Barbe
- Aurélie Beaubat
- Emilie Bellot
- Georges Bollon
- Christelle Bonaton Dupont
- Dominique Bonnet
- Sylvie Bony
- Michel Boulaigue
- Alexandre Boudoul
- Jean-François Bourdon
- Stéphane Boutanquoi
- Claudine Boyer
- Éric Brut
- Aurélie Bruyère
- Christian Campion
- Martine Charrière
- Fabienne Cinquin
- Xavier Condroyer
- Jacques Curtil
- Aurélio Da Silva
- Simon Déchet
- Clément Dehais
- Agnès Demichel
- Nicolas Depeut
- Philippe Dousse
- Isabelle Dubois
- Florian et Isabelle Duval
- Christine Ercolanni
- Jean Esnault
- Baptiste Evaux
- Marie-Françoise Faure
- Anne Flageul
- Hugo Frassetto
- Laurent Garlaschi
- Bruno Gasbayet
- Daniel Gauttier
- Marie-Joseph Gazel
- Régis Georgeault
- Philippe Gomez
- Laurent Guerrier
- Emilie Hervier
- François-Joseph Heyraud
- Hélène Hostain
- Stéphane Huin
- Pierre Jal
- Naoufal Jbilou
- Albane Jean-Peytavin
- Céline Labbe
- Frédérique Lanaure
- Mylène Lioret
- Béryl Marlet
- Christian Mauras
- Pascal Maury
- Béatrice Materne
- Fabienne Michel
- Odile Molinier
- Philippe Morales
- Fabrice Nougein
- Cécile Nhoibouakong
- Frédéric Oscar
- Nicole Pavoni
- Thomas Peyronnet
- Isabelle Pigot Raynal
- Stéphanie Plutino
- Isabel Rancaño
- Ludovic Ray
- Laurent Ro
- Julien Resche
- Simon Rivière
- Mathieu Sabatier
- Vincent Salesse
- Salus
- Bruno Silva
- Bruno Silvestrini
- Rémi Thébault
- Dominique Vasconcelos
- Véronique Vazeille
- Florence Vidal
- Fabienne Weidmann
- Agence du court Métrage
- Turgut Akacik
- Autour de Minuit Productions
- Mikhail Bak
- Benoît Blein
- Breinmonster animatie producties
- David Buob
- Camera Etc
- Cinéma Public Film
- Double Mètre Animation
- EMCA (École des Métiers du Cinéma d'Animation)
- ESRA 3D (Sup'Infograph)
- Eye Film Institute Netherlands
- Festival International du Film pour enfants et jeune public Schlingel
- Fila 13
- Follimage
- Gébéka films
- Claudius Gentinetta
- Hapiness Distribution
- Haut et Court
- Il Luster Productions
- Je Suis Bien Content
- Frodo Kuipers
- KMBO Films
- La Luna Productions
- Lardux Films
- Le Pacte
- Les Films de L'Arlequin
- Les Films du Nord
- Les films du Paradoxe
- Les films du Préau
- Lobster Films
- Metronomic
- Mission distribution
- Papy 3D Productions
- Premium Films
- Julie Rembauville
- Christian Scheck
- Studio aka
- Supinfocom
- Swank films
- Virginie Taravel
- Ursula Ulmi
- Dina Velikovskaya
- Sandra Welte
- Yukunkun Production
- Rafaël Houée
- Céline Normand
- Laurent Rousset
- Simon Rousset
- Maxime Tauban
- Les équipes de la Communauté de Communes du Sancy, de la ville de La Bourboule, de l'Office du Tourisme du Massif du Sancy et des villes de Besse / Super Besse, de Picherande, de Chambon-sur-Lac et de Murat-le-Quaire.
- Tous les membres de l'AFFE, les stagiaires et tout particulièrement les bénévoles et volontaires...

...les invités du festival et tous ceux qui nous ont accompagnés depuis le début de cette aventure !

# Infos pratiques

## Renseignements et réservations

Bureau du festival Plein la Bobine :  
Casino Municipal  
Quai du Maréchal Fayolle  
63 150 La Bourboule

[www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com) / [info@pleinlabobine.com](mailto:info@pleinlabobine.com)

Tel : 04 73 65 51 46



Nous vous conseillons de respecter les âges minimums indiqués pour chaque séance et d'arriver 15 minutes avant le début de la projection.

**Les groupes et les scolaires doivent réserver et envoyer une confirmation écrite.**

Une fiche d'inscription est disponible sur le site [www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com) et au bureau du festival.

L'accueil principal du festival est situé dans le hall du Casino de La Bourboule.

## Billetterie

Les tickets séance comme les pass vous donnent accès aux séances de cinéma, aux expositions, aux rencontres et à l'espace lecture pour toute la journée.

	La séance	Le Pass Journée (réservé aux groupes)	Le Pass Plein la Bobine Du 9 au 14 juin
Adultes	5 euros		20 euros
Moins de 18 ans, carte Cezam, étudiants, chômeurs, curistes*	3 euros		15 euros
Scolaires et centres de loisirs, par enfant (gratuit pour les accompagnateurs)		5 euros	8 euros

### \* Ciné-eure !

Plein la Bobine poursuit son association avec Les Grands Thermes de La Bourboule. Ainsi, les curistes auront droit au tarif réduit et les festivaliers pourront bénéficier de tarifs préférentiels (voir modalités à l'accueil du festival et des Thermes). Des séjours « cinéma-remise en forme » tout compris sont également proposés (voir page suivante pour plus d'informations).

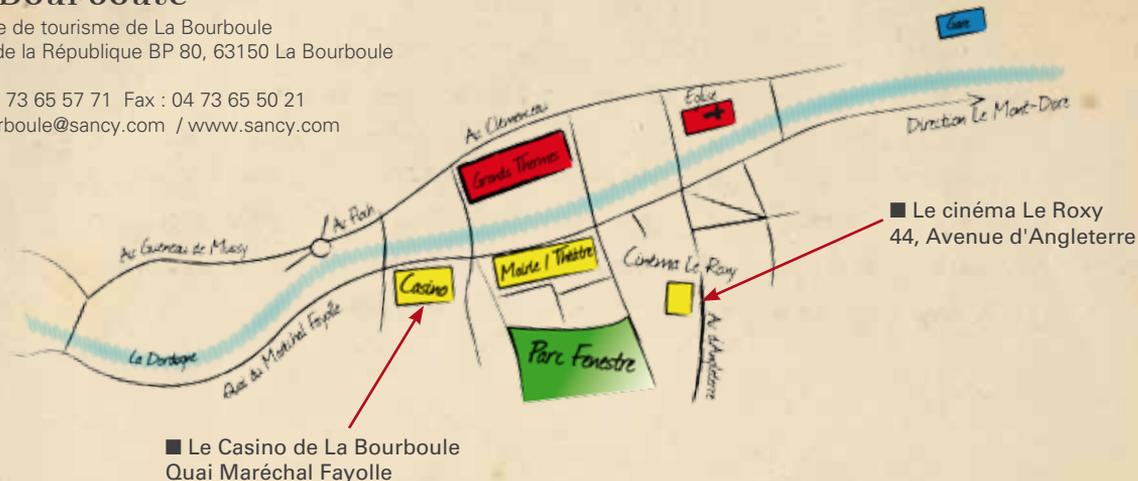
## Modalités de paiement pour les groupes

Merci de contacter Anne Leymarie au 06 81 18 07 72

# La Bourboule

L'office de tourisme de La Bourboule  
Place de la République BP 80, 63150 La Bourboule

Tél. 04 73 65 57 71 Fax : 04 73 65 50 21  
bt.bourboule@sancy.com / www.sancy.com



## Pour accéder au festival

### En train

Liaisons ferroviaires  
avec toutes les grandes villes  
nationales au départ de Clermont-Ferrand.  
Gare à La Bourboule.  
3635 / www.sncf.fr

### En avion

Aéroport international de  
Clermont-Ferrand / Aulnat  
+33 (0)4 73 62 71 00

### En voiture

**A 71** : Paris, Orléans, Bourges, Clermont-Ferrand  
**A 72** : Lyon, Saint-Etienne, Clermont-Ferrand  
**A 75** : Montpellier, Saint-Flour, Issoire, Clermont-Ferrand  
**A 89 / RN 89** : Bordeaux, Brive, Ussel, Clermont-Ferrand

Pour aller au festival Plein la Bobine, à La Bourboule, covoiturez, partagez et voyagez léger !!!  
<http://www.covoiturationauvergne.net> - [contact@covoituration.net](mailto:contact@covoituration.net)



Julien Mignot



Plein la Bobine s'associe encore cette année à **Thermauvergne** afin de vous faire bénéficier de **tarifs préférentiels** sur des séjours comprenant un **hébergement** en demi-pension, le **pass Plein la Bobine** ainsi que des **prestations « bien-être »** au sein du **Service Confort des Grands Thermes**, où vous profiterez des installations les plus luxueuses qui vous offrent l'ambiance et le calme propices à un **séjour en toute sérénité**.

Plus d'infos sur <http://www.auvergne-thermale.com>

# Toutes les séances

Casino cinéma	Casino vidéo	Théâtre municipal	Cinéma Le Roxy
---------------	--------------	-------------------	----------------

## SAMEDI 8 JUIN : Soirée d'ouverture

<b>17h30</b>	Présentation de l'édition 2013 du festival (Casino vidéo) suivie d'une projection à 19h (Casino cinéma)
--------------	---

## DIMANCHE 9 JUIN

<b>11h00</b>	Créatures fantastiques : <b>6+</b> <i>Rose et Violette</i>	Ciné-contes <b>3+</b>		
<b>14h30</b>	Compétition 3+ <b>3+</b>		Pays-Bas : <b>7+</b> <i>Courts métrages</i>	Créatures fantastiques : <b>6+</b> <i>Dragons</i>
<b>16h30</b>		Compétition 7+ <b>7+</b>		Panorama : <b>3+</b> <i>Maison sucrée, jardin salé</i>
<b>18h00</b>				Pays-Bas : <i>Le garçon qui ne voulait plus parler</i> <b>10+</b>
<b>20h00</b>	Créatures fantastiques : <b>10+</b> <i>Courts métrages</i>			

## LUNDI 10 JUIN

<b>9h30</b>	Créatures fantastiques : <b>6+</b> <i>Rose et Violette</i>	Panorama : <b>4+</b> <i>Courts métrages</i>		Panorama : <b>3+</b> <i>Maison sucrée, jardin salé</i>
<b>11h00</b>	Compétition 12+ <b>12+</b>	Ciné-contes <b>3+</b>		
<b>13h30</b>		Rencontres Vidéo-Scolaires		
<b>14h00</b>	Compétition 3+ <b>3+</b>			Créatures fantastiques : <b>7+</b> <i>Brendan et le secret de Kells</i>
<b>16h00</b>			Panorama : <b>8+</b> <i>Courts métrages</i>	
<b>17h00</b>	Panorama : <b>6+</b> <i>Jean de la Lune</i>			
<b>18h00</b>			Pays-Bas : <b>10+</b> <i>Courts métrages</i>	Créatures fantastiques : <b>6+</b> <i>Wallace et Gromit</i>
<b>20h00</b>	Panorama : <b>8+</b> <i>D'une école à l'autre</i>			

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup de cœur

Séances spéciales

Autour des films

Infos

# Toutes les séances

Casino cinéma	Casino vidéo	Théâtre municipal	Cinéma Le Roxy
---------------	--------------	-------------------	----------------

## MARDI 11 JUIN

9h30	Créatures fantastiques : <i>Gros-pois et Petit-point</i> <b>3+</b>			Panorama : <i>Bovines</i> <b>7+</b>
10h00		Film intergénérationnel : <i>La Guerre des boutons</i> <b>7+</b>		
11h00	Créatures fantastiques : <i>Alice</i> <b>8+</b>		Compétition 12+ <b>12+</b>	Créatures fantastiques : <i>Brendan et le secret de Kells</i> <b>7+</b>
14h00	Compétition 7+ <b>7+</b>	Programme de courts métrages intergénérationnels <b>7+</b>	Compétition 3+ <b>3+</b>	Panorama : <i>Couleur de peau : Miel</i> <b>10+</b>
17h00	Créatures fantastiques : <i>Kéryty et la maison des contes</i> <b>3+</b>	Carte Blanche à Schlingel <b>6+</b>		
18h00				Créatures fantastiques : <i>La Belle et la Bête</i> <b>8+</b>
20h00	Pays-Bas : <i>Courts métrages</i> <b>12+</b>			

## MERCREDI 12 JUIN

10h00	Panorama : <i>D'une école à l'autre</i> <b>8+</b>	Compétition 7+ <b>7+</b>		Créatures fantastiques : <i>Wallace et Gromit</i> <b>6+</b>
11h00			Créatures fantastiques : <i>Courts métrages</i> <b>4+</b>	
14h00	Créatures fantastiques : <i>Le Tableau</i> <b>6+</b>	Figures libres		Créatures fantastiques : <i>Monstres contre Aliens</i> <b>8+</b>
16h00				Pays-Bas : <i>Le cheval de Saint Nicolas</i> <b>5+</b>

# Toutes les séances

Casino cinéma	Casino vidéo	Théâtre municipal	Cinéma Le Roxy
---------------	--------------	-------------------	----------------

## MERCREDI 12 JUIN (suite)

17h00	Créatures fantastiques : <i>Alice</i> <b>8+</b>		Pays-Bas : <i>Courts métrages</i> <b>4+</b>
18h00			Panorama : <i>Couleur de peau : Miel</i> <b>10+</b>
20h00	Compétition 12+ <b>12+</b>		

## JEUDI 13 JUIN

9h30	Créatures fantastiques : <i>Le Tableau</i> <b>6+</b>		Créatures fantastiques : <i>Monstres... Pas si monstrueux !</i> <b>4+</b>
10h00		Compétition 7+ <b>7+</b>	
11h00	Créatures fantastiques : <i>Kéryty et la maison des contes</i> <b>3+</b>		Pays-Bas : <i>Courts métrages</i> <b>8+</b> Pays-Bas : <i>Le cheval de Saint Nicolas</i> <b>5+</b>
13h30		Rencontres Vidéo-Scolaires	
14h00	Créatures fantastiques : <i>La Belle et la Bête</i> <b>8+</b>		Créatures fantastiques : <i>Gros-pois et Petit-point</i> <b>3+</b>
16h00			Panorama : <i>Jean de la Lune</i> <b>6+</b>
18h00	Soirée de clôture		

Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup de cœur

Séances spéciales

Au tour des films

Infos

# Un grand merci à



L'Union Européenne,  
Programme MEDIA



La Communauté de Communes  
du Massif du Sancy



Le Ministère  
de la Culture  
et de la Communication



La Ville de La Bourboule



La Direction Régionale des  
Affaires Culturelles d'Auvergne



L'Assemblée Nationale  
avec le soutien financier  
de Danielle Auroi,  
Députée de Clermont-Montagne



La Direction Régionale de la Jeunesse,  
des Sports et de la Cohésion sociale



Le Rectorat de l'Académie  
de Clermont-Ferrand



La Direction Départementale  
de la Cohésion Sociale



L'Inspection Académique  
du Puy-de-Dôme



Le Conseil Régional  
d'Auvergne



Sauve qui peut le court métrage



Le Conseil Général  
du Puy-de-Dôme



Muséum Henri-Lecoq

# tous nos partenaires



Présentation

Compétitions

Panorama

Théma

Coup de cœur

Séances spéciales

Au tour des films

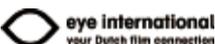
Infos



Festival international du film pour enfants et jeune public Schlingel



Volvic



EYE - Film Institute Netherlands



Organicom



Traces de Vie



Le Corum Saint-Jean



La Bibliothèque Départementale de Prêt du Puy-de-Dôme



CLIC Senior Montagne



L'Office de Tourisme du Sancy



Études et Chantiers



Le Pôle Lecture Publique du Sancy



Auvergne Nouveau monde



Folimage



France Bleu Pays d'Auvergne



Jacquet



L'Agenda





Ne pas jeter sur la voie publique

# AFFE / PLEIN LA BOBINE

Hôtel de ville  
63 150 La Bourboule - France  
Tél. +33 (0)4 73 65 51 46  
[www.pleinlabobine.com](http://www.pleinlabobine.com)  
[info@pleinlabobine.com](mailto:info@pleinlabobine.com)

Conception / réalisation : Point G / Emilie Bellot - Impression : Grain de Vue  
Illustrations : Fabienne Cinquin - Photographies : Tous droits réservés

